

1914-05-15

SENDER

Else Jensen, Johannes V. Jensen

RECIPIENT

Fritz Syberg

FACTS

Document type:

Letter

Date explanation:

Datoen fremgår af brevet.

Mentioned people:

Else Jensen

Anna Syberg

Archive:

Faaborg Museum, Fritz og Anna

Sybergs arkiv, breve fra Else og

Johannes V. Jensen til Anna og Fritz

Syberg i tiden 6/2 1910 til 9/10 1914

TRANSCRIPTION

15 Maj, 14

Kære Ven

Jeg er kommen hjem efter en i alle Maader vellukket Rejse og har fundet alt uforandret, smaat, velernæret, hageløst, halvgement, net og ufarligt - Rodskud som det jo er det hele. Naturen som altid dejlig. Helges Badekammer, Else yndig og Drengene to ægte Knopper. Efter dine to Breve til Else at dømme - det sidste har jeg i Dag med husbondagtig Overgreb aabnet i Elses Fraværelse - har du været paa Landevejen men er endt med at blive Boelsmand i Svanninge; jeg glæder mig til at besøge dig der. Selv tænker jeg paa at bygge mig Smedje i Sommer i Tibirke, hvor jeg haaber at se dig. Annas to Maaneder i København holder jeg med hende i.

[her slutter Johannes v. Jensen uden signatur, hvilket han ikke plejer. Det virker dog sandsynligt, at det brev fra Else Jensen, der i arkivet ligger umiddelbart efter Johannes V. Jensens, og som er udateret, er en fortsættelse af Johannes V.s brev. Derfor er de to breve registreret sammen som et. ]

Kære Syberg

Tak for dine Breve. Det var jo en udmærket Løsning paa Spørgsmaalet I har fundet, vi er kede af at ikke hele Familien flytter herind til byen, saa vore respektive Børn ogsaa kunde faa lidt Glæde af hinanden, og det bliver vel ogsaa sjældent vi faar dig at se, men det kan jo ikke nytte du flytter herind og befinder dig ilde.

Jeg har været i Bremen og hentet Johannes V. og faaet ham hjem i god Stand og nu længes vi efter at flytte ud i Huset, bare I kunde besøge os der igen iaar, vi har nu faaet lidt flere Bekvemmeligheder derude, saa vi skulde nok faa det rart. Men Syberg har I Strand i Svanninge og hvad gør i med Nordskov, jeg kan egentlig slet ikke tænke mig jer andre Steder end der.

Hils Anna mange Gange og bare vi snart saas. Din hengivne Else



Leve Lyberg.

Tak for mine Breve. Det var jo en ind-  
markelig Løsning paa Spørgsmaalet  
I var pindet, og er kedet af at ikke hele  
Familien flytter herind til Byen, saa  
vare respektive Børn ogsaa kunde  
faa lidt Glæde af Nærheden, og det  
skænt vel ogsaa ydrent mig for  
dig at se, men det kan jo ikke nytte  
du flytter herind og befinder dig ikke  
jeg har været i Breven og tænkt  
Yvartines I. og faaet ham Nym i  
god Skand og nu længes vi efter at  
flytte ind i Huset, bare I kunde  
berøge os der igen saa vi har nu faaet  
lidt flere Bekvemmeligheder derinde,  
saa vi skulde nok faa det nok.

Men Lyberg har I Skand i Span-  
ninge og hvad går I med Nordstær-  
gen har egentlig allet ikke tænke  
mig og andre Bredde end det  
Hils Anna mange Gang og bare vi  
snart saas. Din Margareta Elise



15 Maj, 14

Kære Ven.

It er kommen hjem efter en i alle  
Maader vellykket Rejse og har fundet  
alt inferant, smukt, velvokset, hage-  
løst, halvopment, net og inferant - Rod-  
stid som det jo er det hele. Naturoen  
som altid dejlig. Helges Radekammer,  
Eles guld og Joengene to søde Knopper.  
Efter dine to Breve til Elee at komme  
- det vidste har jo i Jag med husbond-  
og pigte Overgret aabnet i Eles Prædelse  
- har du været paa Landevejen men  
end med at blive Rolsmand i Tran-  
ning i It glæde mig til at besøge dig  
du. Elee tænker jo paa at bygge mig  
Lundje i Sommer i T. borte, hvor It  
haaber at se dig. Sommer to Maanedre i  
København holder It med hende i.